

ASS HINTERGRUND- INFORMATION

Der „Runde Tisch – Häusliche Gewalt Kreis Steinfurt“ setzt sich dafür ein, Opfern von sexualisierter Gewalt ein Hilfeangebot an die Hand zu geben. In Kooperation mit dem Institut für Rechtsmedizin in Münster wurde ein Verfahren entwickelt, das eine vertrauliche und anonyme Spurensicherung nach einer Sexualstraftat ermöglicht. Nach der ärztlichen Untersuchung, einer Verletzungsdokumentation und der Spurensicherung in einem der umseitig aufgeführten Krankenhäuser werden die Spuren zehn Jahre anonymisiert im Institut für Rechtsmedizin gelagert. Erfolgt im Zeitraum von zehn Jahren eine Anzeige, können die Spuren als wichtiges Beweismittel dienen.

Diakonie
West e.V.

HILFE TELEFON
GEWALT GEGEN FRAUEN
08000 116 016

WEISSER RING
Wir helfen Kindern & Jugendlichen

GEFÖRDERT VOM

Ministerium für Heimat, Kommunales,
Bau und Gleichstellung
des Landes Nordrhein-Westfalen



ANSPRECHPERSONEN

„Runder Tisch – Häusliche Gewalt
Kreis Steinfurt“

Brigitte Kumpmann, Gleichstellungsbeauftragte
Kreis Steinfurt, Tel. 02551 69-2150
brigitte.kumpmann@kreis-steinfurt.de

Gaby Beckmann, Gleichstellungsbeauftragte
Stadt Rheine, Tel. 05971 939-268
gaby.beckmann@rheine.de

HERAUSGEBER

Kreis Steinfurt | Der Landrat
Tecklenburger Str. 10, 48565 Steinfurt
Tel. 02551 69-0, www.kreis-steinfurt.de
Stand: November 2022

ÜBERSETZUNG

www.sprachlos.ms.de

ASS AF

ANONYMOUS FORENSICS

RECOGIDA DE HUELLAS DE
FORMA ANONIMIZADA

RELEVÉ ANONYME DES TRACES

SIGURIMI I PROVAVE NË
MËNYRE ANONIME

АНОНИМНОЕ СОХРАНЕНИЕ
УЛИК

ANONİM KANIT KORUMA

حفظ وتوثيق الدلائل بشكل سري
(بدون ربط ذلك بإسمك)

ANONYME
SPURENSICHERUNG



Ndihmë konfidenciale pas dhunës seksuale

Në rast të një veprë seksuale gjithmonë ngrihet çështja e parashtrimt të kërkesës për denoncim penal. Për shumë viktime, një gjë e tillë shoqërohet me ankth ose ata për shkak të përvojës traumatike nuk janë edhe në gjendje të marrin një vendim të tillë menjëherë. **Një qendër këshillimi mund t'ju ofrojë mbështetje profesionale në një rast të tillë.**

Meqenëse periudhat e kufizimit të ndjekjes penale në çështjet e të gjitha rasteve të dhunës seksuale përmbajnë disa vite, Ju edhe mund të rishqyrtoni vendimin tuaj. Megjithatë e rëndësishme për administrimin e provave të mëvonshme është fakti që gjurmët e mundshme të veprës penale (p.sh. spermatozoidet, lëndimet) të sigurohen dhe të dokumentohen „të mbrojtura nga gjykata“, sepse zakonisht nuk ka dëshmitarë në raste të veprave të tilla penale!

HARAT E RËNDËSISHËM

Menjëher pas veprës penale shkoni në një nga spitalet e poshtëshenuara.



**KËRKONI SIGURIMIN E
GJURMËVE NË MËNYRË
ANONIME**

Spitali mban të gatshëm një komplet të duhur për sigurimin e gjurmëve.



K.O.-PIKAT?

Duhet siguruar në mënyrë shtesë gjithashtu edhe mostra e gjakut dhe ajo e urinës.



Raporti i ekzaminimit mjekësor dhe gjurmët e siguruar do të ruhen më pas për dhjetë vitet e ardhshme me një numër shifror në Institutin e Mjekësisë Ligjore në Spitalin Universitar të Münster-it.



ВАЖНЕЙШИЕ ШАГИ

Обратитесь в одну из перечисленных больниц как можно скорее после совершенного преступления.

**ПОТРЕБУЙТЕ АНОНИМНОГО
СОХРАНЕНИЯ
ДОКАЗАТЕЛЬСТВ НАСИЛИЯ**

В больнице имеется специальный набор для фиксации следов.

„ОГЛУШАЮЩИЕ“ КАПЛИ?
Необходимо дополнительно сохранить пробу мочи и сделать анализ крови.

Врачебное заключение и сохранённые улики хранятся под зашифрованным номером в Институте правовой медицины при Университетской клинике г. Мюнстер на протяжении десяти лет.

Конфиденциальная помощь жертвам сексуального насилия

Совершенное преступление на сексуальной почве всегда влечет за собой вопрос — подавать ли заявление в полицию или нет. Для многих жертв это связано со страхом, либо они не в состоянии по причине пережитого травматического опыта принять такое решение в краткие сроки. **В таком случае консультационное бюро может предоставить Вам профессиональную помощь.**

Поскольку срок исковой давности в случаях сексуального насилия любого рода составляет несколько лет, у Вас есть время обдумать своё решение, хотите ли Вы подавать заявление в полицию или нет. Однако, для приведения соответствующих доказательств в суде, очень важно задокументировать и сохранить следы совершенного насилия (например, следы спермы или нанесённых травм) таким образом, чтобы эти улики имели «юридическую силу», ведь чаще всего подобные преступления совершаются без свидетелей!

Cinsel şiddet sonrası gizli yardım

Cinsel suçlarda olayın polise bildirilmesi her zaman sorundur. Kurbanların çoğunda bu korkudan kaynaklanan bir durumdur ya da yaşadıkları travmatik deneyim nedeniyle buna hemen karar veremezler. **Bu konuda bir Danışma Merkezi size profesyonel destek sağlayabilir.**

Her türlü cinsel şiddet olayı birkaç yılda zaman aşımına uğradığından, kararınızı yeniden gözden geçirecek zamanınız vardır. Ancak, gecikmeli olarak yapılan bir delillendirme durumunda olaya ilişkin izlerin (örn. sperm, yaralar) **“mahkemede kabul görececek şekilde”** güvenceye alınmış olması ve belgelenmesi önemlidir, çünkü bu tarz suçlarda çoğu kez tanık yoktur!

EN ÖNEMLİ ADIMLAR

Olaydan sonra bir an önce adı geçen hastanelerden birine gidiniz.



**ANONİM KANIT
KORUMASI İSTEYİNİZ**

Hastanelerde kanıt koruma setleri hazır bulundurulur.



K.O.- DAMLASI?

Kan ve idrar örnekleri de ilaveten güvenceye alınmalıdır.



Doktor muayene raporu ve güvenceye alınmış deliller bir şifre numarası ile kodlanarak Münster Üniversite Kliniğinin Adli Tıp Enstitüsünde 10 yıl süreyle saklanır.



أهم الخطوات

يجب الذهاب بعد الحادثة مباشرة إلى أحد المشافي المذكورة.

يجب أن تطلي حفظ وتوثيق الدلائل بشكل سري (بدون ربط ذلك بإسمك) يومين المشافي كل ما تحتاج له للقيام بعملية حفظ وتوثيق الدلائل.

قطرة الـ K.O. ؟

إضافة لذلك يجب تأمين وحفظ عينات الدم والبول.

يتم حفظ تقرير الفحص الطبي والآثار المحفوظة برقم سري في معهد الطب الشرعي في مشافي جامعة مونستر لمدة 10 سنوات.

مساعدة سرية وخاصة بعد العنف الجنسي

في حالة حصول الجرائم الجنسية ينشأ السؤال التالي: هل أقدم شكوى. بالنسبة للعديد من الضحايا يرتبط هذا بالخوف أو بسبب التجربة المؤلمة التي تجعل من المتعذر عليهم اتخاذ مثل هذا القرار على الفور. يمكن أن يوفر لك مركز الاستشارة دعماً مفيداً من محترفين.

نظرًا لأن فترات التقادم في جميع حالات العنف الجنسي تستمر لعدة سنوات، بإمكانك التفكير في إتخاذ هذا القرار بهدوء وروية. ومع ذلك، فإنه من المهم تأمين وتوثيق كل الدلائل والاثباتات المتعلقة بذلك بشكل يمكن أن تكون ثابتة ومقبولة من قبل هيئة المحكمة (مثل الحيوانات المنوية والإصابات) لأنه لا يوجد عادة شهود على هذه الجرائم!

Vertrauliche Hilfe nach sexueller Gewalt

Bei einer Sexualstraftat stellt sich immer die Frage einer Anzeigenerstattung. Bei vielen Opfern ist dies mit Angst verbunden oder sie sind aufgrund der traumatischen Erfahrung nicht in der Lage, zeitnah diese Entscheidung zu treffen. **Eine Beratungsstelle kann Sie dabei professionell unterstützen.**

Da die Verjährungsfristen in allen Fällen von sexualisierter Gewalt mehrere Jahre betragen, können Sie die Entscheidung noch überdenken. Wichtig für die spätere Beweisführung ist jedoch, dass mögliche Tatspuren (z. B. Sperma, Verletzungen) „**gerichtsfest**“ gesichert und dokumentiert werden, denn es gibt bei diesen Straftaten meist keine Zeugen!

WICHTIGSTE SCHRITTE

Zeitnah nach der Tat eines der genannten Krankenhäuser aufsuchen.



Go visit one of the listed hospitals as soon as possible after the crime.

ANONYME SPURENSICHERUNG VERLANGEN

Das Krankenhaus hält ein Spurensicherungsset bereit.



REQUEST ANONYMOUS FORENSICS

The hospital will have a forensics kit ready.

K.O.-TROPFEN?

Blut- und Urinproben sollten zusätzlich gesichert werden.



DATE RAPE DRUGS?

Blood and urine samples should be taken for additional safety.

Ärztlicher Untersuchungsbericht und gesicherte Spuren werden mit einer Chiffrenummer im Institut für Rechtsmedizin am Universitätsklinikum Münster für zehn Jahre gelagert.



The report of the medical examination and the evidence secured will be stored for ten years together with a coded reference number in the Institute of Legal Medicine at the University Hospital Münster.

Ayuda confidencial tras sufrir violencia sexual

En el caso de un delito sexual, siempre surge la pregunta de si presentar o no una denuncia. Muchas víctimas tienen miedo de hacerlo o, debido a la experiencia traumática sufrida, no están en condiciones de tomar esta decisión de forma inmediata. **Un centro de asesoramiento puede proporcionarle el apoyo profesional que necesita para ello.**

Dado que en todos los casos de violencia de género los plazos de prescripción son de varios años, hay tiempo para que usted reconsidere su decisión. No obstante, y para una posterior presentación de pruebas, es importante que las posibles huellas del delito (por ejemplo, esperma o lesiones físicas) sean recogidas y documentadas de modo que sean **aceptables en un juicio**, porque normalmente no hay testigos en este tipo de delitos!

LOS PASOS MÁS IMPORTANTES

Después del delito, acudir lo antes posible a uno de los hospitales especificados.



Consulter un des hôpitaux indiqués le plus vite possible après le délit.

SOLICITAR LA RECOGIDA DE HUELLAS DE FORMA ANONIMIZADA

El hospital dispone de kits de recogida de muestras forenses.



DEMANDER UN RELEVÉ ANONYME DES TRACES

L'hôpital dispose de kits de relevé des traces.

¿GOTAS K.O.?

Es conveniente obtener adicionalmente muestras de sangre y de orina.



DROGUE DU VIOL ?

Il est fortement recommandé de prélever des échantillons de sang et d'urine en complément.

El informe del reconocimiento médico y las muestras obtenidas se conservan durante diez años bajo un número codificado en el Instituto de Medicina Forense del Hospital Universitario de Münster.



Le rapport médical de l'examen et les traces relevées sont stockés à l'Institut médico-légal du Centre Hospitalier Universitaire de Münster pour une période de dix ans.

Confidential help for victims of sexual violence

Where a sexual offence has occurred, the issue of reporting the incident inevitably arises. Anxiety is often involved for many victims, or as a result of their traumatic experience they may not be able to take this decision promptly. **In this context, a counselling service can provide you with professional support.**

As the limitation periods in all cases of sexualised violence are several years, you will still have time to consider taking the decision. However, it is important for the subsequent presentation of evidence that possible traces of the crime (e.g. sperm, injuries) are secured and documented in **a manner that will stand up in court**, as usually there are no witnesses for these crimes.

Aide confidentielle après des violences sexuelles

Quiconque est victime d'une agression sexuelle devrait toujours porter plainte. Or, de nombreuses victimes craignent ce pas ou ne sont pas en mesure de prendre rapidement cette décision en raison de l'expérience traumatisante. **Un centre de conseil professionnel peut vous aider.**

Comme les délais de prescription durent plusieurs années dans tous les cas de violences sexuelles, vous avez le temps de revenir sur votre décision. Mais pour l'administration ultérieure de la preuve, il est important de relever et de documenter les traces potentielles de l'agression (p.ex. sperme, lésions) **de manière « sûre » pour le tribunal**, car il n'y a généralement aucun témoin de ces délits !

FOR YOU
PARA TI
POUR TOI
PËR TY
ДЛЯ ТЕБЯ
SENİN İÇİN
فÜR DICH

COOPERATION PARTNERS
SOCIOS COLABORADORES
PARTENAIRES DE COOPERATION
PARTNERËT E KOOPERIMIT
ПАРТНËРЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ
İŞBİRLİĞİ PARTNERLERİ
شركاء التعاون
KOOPERATIONSPARTNER
Universitätsklinikum Münster
Institut für Rechtsmedizin
Röntgenstraße 23
48149 Münster
0251 83-55151

IMPORTANT ADDRESSES
DIRECCIONES IMPORTANTES
ADRESSES IMPORTANTES
ADRESAT E RËNDËSISHME
ВАЖНЫЕ АДРЕСА
ÖNEMLİ ADRESLER
عناوين مهمة
WICHTIGE ADRESSEN

COUNSELLING SERVICES
CENTROS DE ASESORAMIENTO
CENTRE DE CONSEIL
QENDRAT E KËSHILLIMIT
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ БЮРО
DANIŞMA MERKEZLERİ
مكاتب تقديم الإستشارة
BERATUNGSSTELLEN

Diakonie West e.V.
www.diakonie-west.de
**Frauenberatungsstelle/
Fachberatungsstelle
gegen sexualisierte Gewalt**
Münsterstr. 48
48431 Rheine
05971 800 9292
Frauenhaus Rheine
05971 127 93

**Bundesweites
Hilfetelefon**
08000 116 016
WEISSER RING
116 006

MEDICAL HELP
AYUDA MÉDICA
AIDE MÉDICALE
NDIHEMA MJEKËSORE
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ
TIBBİ YARDIM

المساعدة الطبية

MEDIZINISCHE HILFE
Maria-Josef-Hospital Greven
Zentrale Notaufnahme
Lindenstraße 29,
48268 Greven
02571 502-0
*Keine ASS vor Ort –
kostenfreie begleitete Fahrt
ins Franziskus-Hospital,
Münster

Klinikum Rheine
Mathias-Spital Rheine
Frauenklinik
Frankenburgstraße 31
48431 Rheine
05971 42-0
*ASS direkt vor Ort möglich

Klinikum Ibbenbüren
Große Straße 41
49477 Ibbenbüren
05451 52-0
*Keine ASS vor Ort –
kostenfreie Fahrt mit
Rettungswagen ins Mathias-
Spital, Rheine